

HCCH 2024 Financial Circular No 7

Final Draft Budget (FY 2024-2025)

The PB is pleased to inform the Member States that the following documents are now available on the Secure Portal of the HCCH website, under “Governance” then “Council of Diplomatic Representatives” (CDR):

Prel. Doc. No 1 of April 2024	Draft Budget and Explanatory Notes for Financial Year 1 July 2024 to 30 June 2025 (FY 70), dated 15 April 2024
Prel. Doc. No 2 of April 2024	Independent Auditor’s Report dealing with Financial Year 1 July 2022 to 30 June 2023 (FY 68) – <i>English version</i>

The French version of the Independent Auditor’s Report (Prel. Doc. No 2) is currently being prepared and will be uploaded to the Secure Portal as soon as it is available.

This Draft Budget 3 is submitted in conformity with Article 7(1) of the Financial Regulations of the HCCH. According to Article 7(2), Member States may submit written comments on this (final) Draft Budget to the Secretary General until **10 May 2024**. Any comments received will be made available to all Members on the Secure Portal.

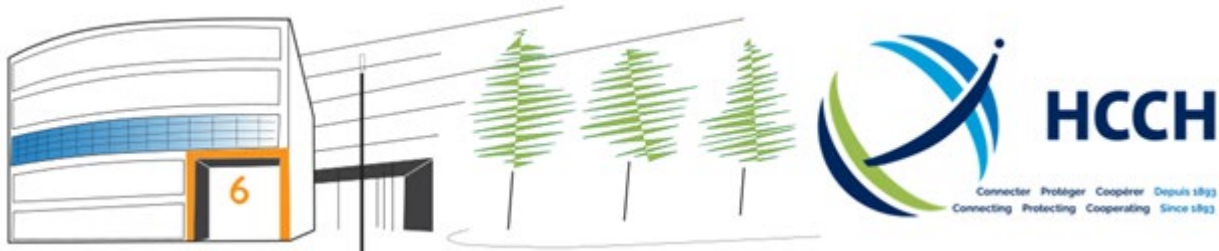
As previously announced, CDR 2024 will take place on **Tuesday 21 May 2024 from 2.00 p.m. to 5.00 p.m. (CEST)**, in the Academy Building, on the grounds of the Peace Palace, Carnegieplein, The Hague, without the possibility of remote participation. Member States are invited to designate participants for the CDR meeting by sending an e-mail to secretariat@hcch.net before **Tuesday 14 May 2024, 5.00 p.m. (CEST)**.

Additional documents related to the CDR meeting will be distributed in due course.

THE HAGUE, 15 April 2024

To the National Organs of the Member States
To the Diplomatic Missions of the Member States

Copy for information to the Contact Organ of the European Union



Circulaire sur les finances No 7 de la HCCH de 2024

Projet de budget final (EF 2024-2025)

Le BP a le plaisir d'annoncer aux États membres que les documents suivants sont désormais disponibles sur le Portail sécurisé du site web de la HCCH, sous les rubriques « Gouvernance » puis « Conseil des Représentants diplomatiques » (CRD) :

Doc. pré. No 1 d'avril 2024	Projet de budget et Exposé des motifs pour l'Exercice financier du premier juillet 2024 au 30 juin 2025 (EF 70), en date du 15 avril 2024
Doc. pré. No 2 d'avril 2024	Rapport de l'auditeur indépendant relatif à l'Exercice financier du premier juillet 2022 au 30 juin 2023 (EF 68) – <i>version anglaise</i>

La version française du Rapport de l'auditeur indépendant (Doc. pré. No 2) est en cours de préparation et sera téléchargée sur le Portail sécurisé dès qu'elle sera disponible.

Le projet de budget 3 est soumis conformément à l'article 7(1) du Règlement financier de la HCCH. Conformément à l'article 7(2) du Règlement financier, les États membres peuvent soumettre des observations écrites sur le projet de budget (final) au Secrétaire général jusqu'au **10 mai 2024**. Les commentaires reçus seront mis à la disposition des autres Membres sur le Portail sécurisé.

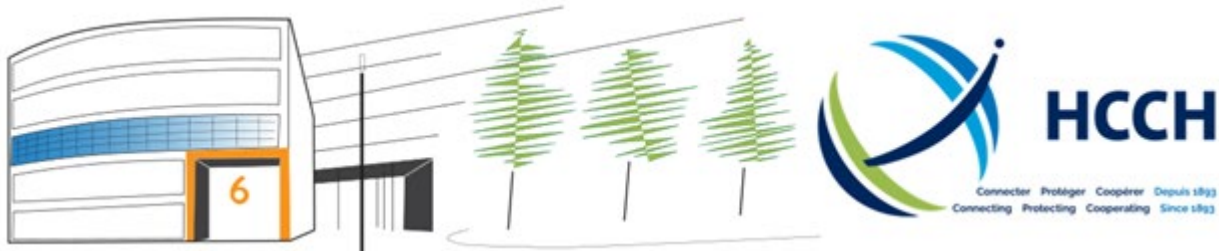
Comme annoncé précédemment, le CRD de 2024 aura lieu le **mardi 21 mai 2024 de 14 h à 17 h (heure d'été d'Europe centrale)**, dans les locaux de l'Académie, dans l'enceinte du Palais de la Paix, Carnegieplein (La Haye), sans possibilité de participation à distance. Les États membres sont invités à désigner les participants à la réunion du CRD en envoyant un courrier électronique à l'adresse secretariat@hcch.net avant le **mardi 14 mai 2024, à 17 h (heure d'été d'Europe centrale)**.

Des informations complémentaires en ce qui concerne la réunion du CRD seront disponibles en temps utile.

LA HAYE, le 15 avril 2024

Aux Organes nationaux des États membres
Aux Missions diplomatiques des États membres

Copie à titre d'information à l'Organe de liaison de l'Union européenne



Circular sobre Asuntos Financieros N.º 7 de la HCCH de 2024

Proyecto definitivo del presupuesto (ejercicio 2024-2025)

La OP se complace en informar a los Estados miembros de la HCCH que los siguientes documentos ya están disponibles en el Portal Seguro del sitio web de la HCCH en “Gobernanza” y después “Consejo de Representantes Diplomáticos” (CRD):

Doc. Prel. N.º 1 de abril de 2024	Proyecto de Presupuesto y Notas Explicativas del ejercicio económico comprendido entre el 1 de julio de 2024 y el 30 de junio de 2025 (ejercicio 70), con fecha de 15 de abril de 2024
<i>Prel. Doc. No 2 of April 2024</i>	<i>Independent Auditor's Report dealing with Financial Year 1 July 2022 to 30 June 2023 (FY 68) (únicamente en inglés)</i>

La versión en francés del Informe del Auditor Independiente (Doc. Prel. N.º 2) está siendo preparada y se cargará al Portal Seguro en cuanto esté disponible.

El Proyecto de Presupuesto 3 se presenta de conformidad con el artículo 7(1) del Reglamento Financiero de la HCCH. De acuerdo con el artículo 7(2), los Estados miembros pueden presentar comentarios por escrito sobre el proyecto (definitivo) del presupuesto al Secretario General hasta el **10 de mayo de 2024**. Los comentarios que se reciban se pondrán a disposición de todos los Miembros en el Portal Seguro.

Como se anunció previamente, el CRD de 2024 tendrá lugar el **martes 21 de mayo de 2024, de 14:00 a 17:00 (hora de verano de Europa Central)**, en el Edificio de la Academia, en el predio del Palacio de la Paz, Carnegieplein, La Haya, sin posibilidad de participación a distancia. Se invita a los Estados miembros a designar participantes para la reunión del CRD, por correo electrónico a la dirección secretariat@hcch.net. La fecha límite para ello es el **martes 14 de mayo de 2024 a las 17:00 (hora de verano de Europa Central)**.

Próximamente se distribuirán otros documentos relacionados con la reunión del CRD.

LA HAYA, 15 de abril de 2024

A los Órganos Nacionales de los Estados miembros
A las Misiones Diplomáticas de los Miembros

Copia para información del Órgano de Contacto de la Unión Europea